



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/3/2/Add.2
25 March 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

审查公约执行情况不限成员名额特设工作组
第三次会议
2010年5月24日至28日，内罗毕
临时议程*项目 3.3

商业界的参与

执行秘书的说明

一、 引言

1. 缔约方大会第九届会议通过了关于促进商业界参与的第 IX/26 号决定。该决定是根据缔约方大会第八届会议通过的关于促进私营部门参与的第 VIII/17 号决定采取的行动。
2. 在第 IX/26 号决定中，缔约方大会认识到商业活动对生物多样性的潜在影响以及商业界和民间社会需要为在各级执行《公约》的三项目标发挥作用。
3. 第 IX/26 号决定有两个优先领域：
 - (a) 确定并宣传生物多样性的商业理由，以及
 - (b) 传播工具和最佳做法。

本文件报告了在这两个优先领域内所取得进展的情况，并载有一份决定草案，目的是利用缔约方大会第八届会议以来所取得的经验，促进私营部门的参与。

二、 优先领域 1：确定并宣传生物多样性的商业理由

A. 会议

4. 私营部门组织参加保护生物多样性国家联盟的情况逐步增加。为了与私营部门进行合作，加拿大最近成立了企业与生物多样性秘书处。在此之前，加拿大企业代表于 2008 年 6 月 11 日在蒙特利尔举行了一次会议，目的是审查其业务与生物多样性之间的联系，并考虑成立加拿大保护生物多样性商业论坛。在此次研讨会的筹备过程中，生物多样性公

* UNEP/CBD/WG-RI/3/1。

约秘书处与自然保护联盟和 Deloitte 管理咨询公司进行了密切协商，会议在蒙特利尔魁北克大学举行，并吸引了超过 65 位来自石油和天然气、采矿、水、电、渔业、金融和农业业务等各行业的高级代表以及来自政府、非政府环保组织和国际组织的代表参加会议。魁北克政府国际关系部负责政策分析的助理副部长 H  l  ne Latouche 女士出席了会议开幕式。这是同类会议中的第一次，其目的在于动员加拿大企业参与《生物多样性公约》的各项活动，并采取切实措施执行该公约。与会者一致同意，共同努力建设一个保护生物多样性商业论坛，并认为该论坛将有助于加拿大企业成为生物多样性保护领域的领军者。

5. 应国际石油工业环境保护协会 (IPIECA) 的邀请，公约秘书处参加了 2008 年 6 月 11 至 12 日在旧金山举行的利益攸关方对话，对话的目的在于帮助调整《国际石油工业环境保护协会战略计划》的方向和内容。除了来自业界包括大型跨国公司在内的高级代表之外，与会者还包括公约秘书处和联合国环境规划署（环境规划署）。会议着重讨论了需要石油和天然气行业考虑开采活动对生物多样性的影响，尤其是在各公司开始进入更加新的和更加生态敏感的海洋和陆地地区的时候。淡水资源管理和业界推动生物燃料发展问题也被认为是可对生物多样性产生重要影响的主要因素。国际石油工业环境保护协会表示将致力于继续与石油和天然气行业合作，不仅要帮助减少其对环境的影响，而且还要通过影响其实质性供应链，提供各种支持其业务活动的设备和材料，让该行业参与促进生物多样性。作为一项后续行动，公约秘书处邀请国际石油工业环境保护协会及其成员详细讨论如何能够帮助实现《公约》的各项目标。作为一项后续行动，该协会积极参加了《公约》在 2009 年举办的一次活动。

6. 日本环境省与《公约》秘书处、世界自然保护联盟、兵库县神户市日本经团联自然保护委员会、爱知县名古屋缔约方大会第十届会议促进委员会和日本航空公司合作，于 2009 年 10 月 15 日至 16 日在神户市召开了“生物多样性神户对话”。来自各国政府、国际组织、私营部门、非政府组织和学术界的大约 300 位与会者积极讨论了多个专题，以便为拟于 2010 年 10 月 18 日至 29 日在日本名古屋举行的缔约方大会第十届会议做准备。在专家组成员的发言中，他们报告了私营部门参与保护生物多样性的进展情况。发言者指出，已经通过了几项关于促进私营部门参与的宣言，并且还制定了实际指导方针和工具。特别是制定了生物多样性的量化评估工具，包括经济评估。据预计，这些工具可使各企业适当采取更加具体和自愿的措施。在这方面，有人指出，各公司往往不会对那些无法量化评估和衡量的问题进行管理。在第十届会议上，缔约方大会将对 2010 年生物多样性目标的实现情况进行评估，这需要在 2010 年大幅度降低生物多样性的丧失速度，并且要修改公约的《战略计划》。新《战略计划》的一些指标正在根据详实的数据制定之中；而其他指标只有软弱无力的统计支持。加强数据和指标的工作还有很多很多，它需要使它们更具有针对性。在理想情况下，各项指标应当随着 2010 年后远景和各项目标一起制定。作为这项工作的一部分，鼓励各缔约方修改其国家生物多样性战略和行动计划。与会者一致认为，应该通过缔约方大会第十届会议的各种筹备进程和活动，而且还要在有关组织的网站上进行广泛传播。

7. 来自香水和美容行业的市值 3,000 多亿美元的多家公司于 2008 年 10 月 23 日至 24 日在法国格拉斯举行会议，以讨论支持《生物多样性公约》所奉行的各项原则。会议由设在格拉斯以前称为企业家俱乐部的自然资源管理圈举办。会议认识到植物一直是美容产品的精油和香精化合物来源，而且美容行业在采购原材料方面采取集体政策以便阻止生物多样性丧失和生物剽窃可促进植物的可持续利用和增加农民的经济机会，这样的政策可

以有助于执行该《公约》。公约秘书处应邀出席大会，着重强调了生物多样性对支助土著人民的重要性、生物多样性的可持续利用以及加强公平和公正分享从遗传资源商业利用中所产生的惠益。

8. 公约秘书处参加了 2008 年 11 月 25 日至 26 日在伦敦举行的欧洲生物多样性与生态系统金融会议。来自商界的若干全球市场的领导者介绍了重点企业、金融和保护个案研究。这些个案研究着眼于：什么部门和商业模式可以通过保护生物多样性、可持续利用生物资源和公平分享利用生物多样性的惠益来产生生物多样性惠益？通过对生物多样性保护，生物资源和生物多样性的使用利益的公平分享可持续利用效益？生物多样性和生态系统资金可否提高竞争地位和企业盈利能力？植物学家、作家、广播员和环保运动者 David Bellamy 做了主旨发言。

B. 第三次生物多样性和商界 2010 挑战会议

9. 秘书处于 2009 年 11 月 30 日至 12 月 2 日在雅加达举行了第三次生物多样性和商界 2010 挑战会议。此次会议由印度尼西亚政府主办，并且得到了荷兰政府提供资金支持和环境规划署提供补充支助的支持，此次会议是与环境规划署工商业全球对话合作举办的。目标包括：（一）为生物多样性公约缔约方大会第十届会议准备有关企业与生物多样性的项目讨论；（二）为主要合作伙伴或国际组织找到进一步支持主流化的机会；（三）为利益攸关方提供讨论平台，以便提高认识、收集反馈意见和支持现行举措，进一步促进私营部门参与生物多样性相关努力；（四）就商业和获取及惠益分享问题设立非正式对话；（五）为庆祝 2010 国际生物多样性年做出贡献。

10. 会议使与会者产生浓厚兴趣，有 500 多个组织与秘书处互动，共同筹备这次会议，为秘书处创造了一个重要的网络。来自世界各地的 200 多家企业、非政府组织以及各国政府亲自参加了此次会议，并且认识到：涉及生物多样性保护和可持续利用的商业活动可以有利可图，并且能够确保经济活动的可持续性。会议要点已作为时事通讯《商业 2010》特刊而发表，并且在生物多样性公约网站上予以公布。

11. 会议形成了两项主要成果：通过了《雅加达企业与生物多样性宪章》和为《推动 2020 企业与生物多样性议程的战略》提出了有益的评论意见（见下文第 12 段）。《雅加达宪章》的文本作为附件附于本说明。会议实现了其为了执行 2050 年生物多样性远景目标和 2020 年生物多样性目标而在商界代表和其他利益攸关方之间建立强大伙伴关系的目标，缔约方大会第十届会议将对此予以审议。

12. 《推动 2020 企业与生物多样性议程的战略》是于 2009 年 9 月 14 日至 15 日在公约秘书处举行的为期 2 天的非正式集思广益讨论会上起草的，以期推动实施缔约方大会第 VIII/17 和第 IX/26 号决定。会议的主题是讨论为期四年的《荷兰与秘书处之间的意向书》，以期协调当前在执行《公约》背景下开展的企业与生物多样性活动。缔约方大会的现任、前任和候任主席国（分别是德国、巴西和日本）以及加拿大和荷兰也出席了本次会议。

13. 经过政府磋商，商界代表也加入进来（世界可持续发展商业理事会（促发世商会）、日本经团联自然保护委员会、加拿大企业与生物多样性倡议、地球持续倡议（LIFE））、非政府组织（国际自然及自然资源保护联盟（自然保护联盟）、可持续贸易财务联盟（FAST））以及国际组织（全球环境基金（全环基金）和联合国环境规划署

技术、工业和经济司（环境规划署技工经司））。与会者商定了确定下一个步骤的时间表，其中包括推动 2010 年后企业与生物多样性议程的战略要点，并且重申其致力于在缔约方大会第十届会议上采取有实际意义和有效的企业与生物多样性举措。

14. 会议结束后，秘书处与联合国大学合作于 12 月 2 日至 3 日在同一地方就商业和获取及惠益分享问题举行了为期一天的（下午/上午）非正式对话。

C. 《商业 2010》时事通讯

15. 秘书处继续通过以新的改进格式出版《商业 2010》时事通讯，确定并宣传生物多样性的理由。2010 年第一版时事通讯介绍的是雅加达会议。第二版介绍的是生物贸易，并且正在由伦理生物贸易联盟（UEBT）和贸发会议合作编写。该版拟于 2010 年 5 月 22 日国际生物多样性日发行。2009 年版《商业 2010》时事通讯介绍的是外来入侵物种。2008 年 12 月版介绍的是缔约方大会第九届会议上着重强调的重要举措；企业与生物多样性以及非政府组织与高等教育的联系；以及金融危机与生态危机之间相似之处。2008 年 4 月的时事通讯专门介绍了缔约方大会第九届会议的情况。它尤其强调了用来评估一个企业是否依赖于生态系统服务的工具；各缔约方、非政府组织以及商业界本身为动员企业开展生物多样性活动所做出的努力。它还对生态系统服务市场的出现进行了讨论。

16. 秘书处根据过去数年收到的反馈意见以及在缔约方大会第九届会议上所做的读者调查对该时事通讯进行调整。核心建议主要围绕：出版物的外观和感觉、完善网络版及其互动和分销渠道。建议包括改变文章长度、采用不同版式和添加压印标题。与网络版有关的建议主要集中在通过直接点击提高互动性，而不是需要通过下载完整的 PDF 文件，在季度时事通讯之间添加电子“优惠广告”。与分销渠道有关的建议是基于深入商界从而重点关注在主流商业媒体中的存在并将博客领域作为战略目标。长期建议重点关注通过商业学者和教授将学术世界作为目标。提高学术界对生物多样性和商业问题的认识和重视，并将其转化为提高该时事通讯的读者数量和增加材料的多样性。实现长远目标的方法包括建立个案写作的学术竞争，从而为学生们编写 MBA 商业个案。

三、 优先领域 2：传播工具和最佳做法

17. 缔约方大会第九届会议通过的关于促进商界参与的决定将传播工具和最佳做法定为优先领域。以下各节介绍了与该决定特别提到的一些倡议有关的一些情况。

A. 生物贸易

18. 公约秘书处和联合国贸易和发展会议（贸发会议）就加强秘书处和贸发会议生物贸易倡议之间的合作问题商定了一项备忘录，以期鼓励那些参与生物贸易的企业采用并推动利用好的做法，以便为实现 2010 年目标和《公约》各项目标做出贡献。

19. 自从缔约方大会第九届会议以来，国际生物贸易框架一直在继续发展和扩大。就在缔约方大会第九届会议之前，启动了新的第二期“生物贸易便利方案”（BTFP II），其中包括新的国际生物贸易合作框架。在二期生物贸易便利方案框架中，商定了国际生物贸易相关机构之间开展合作的具体工作方针，包括：（一）促进为生物贸易活动创建有利的政策和法律环境；（二）市场和产品差异化；（三）生物贸易、市场和开发的财务机制；（四）生物贸易企业的核实和认证框架；（五）为生物贸易活动建立影响评估制度；

（六）为有关生物多样性评估的国际努力做出贡献；（七）提高公众对生物多样性和生物贸易问题的认识及编写教育材料。

20. 自从缔约方大会第九届会议以来，贸发会议生物贸易倡议一直在顺利开展各种活动，并且取得了许多成果。

21. 生物贸易与多边环境协定之间的合作大大加强，特别是与《生物多样性公约》、《濒危野生动植物种国际贸易公约》（《濒危物种公约》）和《联合国防治荒漠化公约》之下的全球机制，并与该全球机制制定了联合工作方案。生物贸易有关创建有利的政策和法律框架的工作围绕三个主要问题：非关税贸易壁垒、经济刺激措施和促进贸易谈判者与环境官员之间的对话。已经编写了关于这三个问题的出版物，并将有助于缔约方大会第十届会议的筹备讨论。就第 IX/26 号决定而言，出版物《生物贸易业务：可持续和负责任地利用生物资源》特别具有重要意义，它确定了私营部门参与生物贸易活动的主要动力和奖励机制。

22. 另外，还在 2009 年出版了一系列有关介绍如何执行生物贸易原则和标准的各种工具和方法的技术出版物。除其他外，其中还包括《制定和执行收集的野生植物物种管理计划指导原则》和《支持生物贸易产品价值链的方法的指导原则》。

23. 生物贸易倡议已经逐步扩大其企业与生物多样性工作，重点关注三个主要部门：食品、化妆品和时装。此刻，该倡议正在就创建部门平台问题与各工业行为者进行合作，以便为缔约方大会第十届会议做出具体贡献。

24. 根据国际生物多样性年的目标，已经开展了很多工作，并提出了很多想法，目的就是逐步扩大提高企业和消费者对生物多样性重要意义的认识。为了进一步向私营部门和最终消费者宣传生物贸易概念而在 2009 年做出了重要努力，而且还在 2010 年 1 月在日内瓦举办了包括生物贸易展和生物多样性服装材料的时装展等活动。将在整个国际生物多样性年内开展提高公众认识活动，有关在上海世博会和缔约方大会第十届会议上介绍具体成果的计划也在实施当中。

25. 有关建立影响评估制度以便评估国际生物贸易对可持续发展的影响的工作已接近完成。已经商定一套指标，初步试点检验活动已经在 6 个国家开始实施。据设想，为建立该评估制度所开展的工作还将有助于修改《战略计划》和确定生物多样性指标伙伴关系（BIP）/生物多样性目标。

26. 印度尼西亚和越南目前正在制定生物贸易方案。这些国家方案将会加入已有的国家方案，其中包括巴西、玻利维亚、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和乌干达国家方案，以及亚马逊地区、安第斯地区及南部非洲地区的区域方案。

27. 生物贸易在国际一级的各种政策和发展活动中已经变得越来越重要。贸发会议生物贸易开始在联合国开发计划署（开发计划署）执行一项关于将生物贸易作为解除武装、复员和重返社会战略的工具的试点项目，其目的是试图作为前战斗人员的一种发展替代办法将可持续利用和保护生物多样性与解除武装、复员和重返社会工作结合起来。

28. 另外，生物贸易还越来越多地出现在巴西南美洲国际有机食品博览会、巴塞尔自然博览会、慕尼黑化妆品展、纽伦堡国际可持续生产、贸易、消费和生活方式和有机食物博览会等一系列活动和博览会上。

B. 标准和认证

29. 国际社会与环境认证和标签联盟是一个有关社会和环境标准方面的全球协会。该协会正在与已有的以及正在出现的自愿标准体系合作，指导并帮助加强这些标准的效果和影响。

30. 2004 年启用的《良好做法守则》已经成为良好社会和环境标准制定工作的全球参考基准。2010 年 1 月，该标准守则经历了一次重要的结构更新，补充了单独的标准制定工作和标准内容的规范部分。另外，许多先前的建议（“应该”）已被提升为要求（“应”）。新的规则强化了该国际参考文件中良好标准制定做法的若干标准。

31. 国际社会与环境认证和标签联盟正在制定《有关评估社会和环境标准制度影响的良好做法准则》（《影响准则》），该准则将帮助各种标准制度对其工作所产生的社会和环境变化进行评估，并帮助提高其制度的效用。该要求草案目前已经公布，以便进行磋商。有关影响评估方面的国际专家和标准制度方面的从业人员已经为即将就国际社会与环境认证和标签联盟《影响规则》第一次正式公开磋商投稿 150 多份。第二次正式磋商于 2010 年 3 月 1 日开始，并将持续到 2010 年 4 月 30 日。当前文件包括标准制度的最低要求，以便监测目标的实现情况，并（公开）报告其进展情况。虽然这些要求被视为最低要求，但执行《影响规则》将不是一个次要活动；因为每个组织的各个部门都要在方案监测和评价中发挥一定作用。

32. 国际社会与环境认证和标签联盟正在启动在 2010 年制定《良好做法检验准则》的工作，它将在社会和环境标准的核证、认证和审计方面确定良好运营做法。该准则的重点是实现既要确保社会和环境标准认证既要严格满足消费者需求又要兼顾确保小企业能够用得得起认证方案，将它们视为进入市场敲门砖。

C. 企业与生物多样性抵消

33. 企业与生物多样性抵消方案（BBOP）是由 40 多个企业、各国政府、非政府组织和民间社会团体、政府间组织和金融机构组成的一个合作组织。其成员在环境和发展问题上拥有各种不同的观点，并且来自许多不同的国家。它们通常都在生物多样性抵消设计和执行方面拥有多年的经验。

34. 应第 IX/26 号决定的要求，企业与生物多样性抵消方案合作伙伴们制定了切合实际的抵消设计和执行指导方针。企业与生物多样性抵消方案成员商定和支持的 10 项基本和根本原则是其一系列主要产品之一，并且这些原则正在越来越多地被其他公司、政府和民间社会所采用，将其作为确保高质量生物多样性抵消的合理依据。简而言之，这些原则声称生物多样性抵消：

- (a) 是为实现无净生物多样性损失或净利润而设计和执行的；
- (b) 将取得额外的保护成果；
- (c) 坚持缓解层次；
- (d) 认识到可以抵消的限度；
- (e) 是根据景观制定的计划；
- (f) 让利益攸关方有效参与设计和执行工作；

- (g) 是采取公平方式设计和执行的；
- (h) 确保成果至少持续到与项目影响一样长，最好永久持续下去；
- (i) 以透明方式开展和传播；
- (j) 将适当利用合理的科学和传统知识记录在案。

依照这些原则进行的生物多样性抵消应该取得最佳生物多样性成果，并且管理与利用此种工具相关的风险。

35. 《抵消设计手册》介绍的信息涉及到各种问题、方法和可能的工具，抵消规划者可能利用这些工具选择最适合其具体情况的做法。该手册介绍了从最开始立项到选择抵消场所及各种活动等抵消规划者可能在设计生物多样性抵消工作中采用的具有普遍性质的典型措施。

36. 《成本惠益手册》尤其重点关注生活在项目和潜在抵消场所之内和周围的人们。若要取得成功，生物多样性抵消应在项目对其生物多样性生计和舒适度的任何残留影响方面对土著人民、地方社区和其他地方利益攸关方进行补偿。该手册解释了如何使用估价和成本效益的经济工具进行比较和分析，并为地方利益攸关方制定一揽子惠益补偿方案，以便就其残余影响对他们进行补偿，并争取他们参与和支持抵消方案。

37. 《抵消执行手册》对潜在利益攸关者的作用和职责、建立抵消方案的法律和体制问题，以及如何制定生物多样性抵消管理计划问题进行了讨论。该手册建议采取若干方式为生物多样性抵消方案提供长期供资，讨论了如何计算短期和长期实施生物多样性抵消成本的方式，并讨论了建立养护信托基金和利用多种税收来实现可持续性的非基金备选方案等长期供资机制。它还谈到如何监测和评估生物多样性抵消，最后一节将有助于抵消规划者准备启动实施抵消方案。

38. 《关于生物多样性抵消和利益攸关方参与的资源文件》的宗旨是解释利益攸关方身份识别、参与和参加生物多样性抵消项目设计和执行的价值和目的，并就相关良好做法工具和措施提供指导。其目的是支持《生物多样性抵消设计、成本惠益和执行手册》，帮助抵消规划者执行《生物多样性抵消原则》，就利益攸关方参与生物多样性抵消设计和执行工作的最佳做法问题提出建议和提供原始材料。

39. 《关于影响评估和生物多样性抵消的资源文件》考虑设计和交付生物多样性抵消方案是否应该以及应该如何与影响评估工作结合起来。

40. 《企业与生物多样性抵消方案》已在 2009 年 7 月至 2012 年 7 月期间规划了多项活动，其中包括通过一般报告和具体建议等方式，在国家一级就生物多样性抵消、景观规划和区域规划问题向各国政府提供指导方针、培训、核查协议和政策指导意见。这还将包括通过《企业与生物多样性抵消方案》试点项目展示生物多样性抵消方案如何才能在广泛的国家和工业部门发挥作用。

41. 《企业与生物多样性抵消方案》打算在 2012 年至 2015 年期间制定由国际上各国政府、企业、民间社会组织和金融机构共同商定的生物多样性抵消标准。另外，《企业与生物多样性抵消方案》还将在政策和试点项目方面进一步开展有关指导方针和能力建设方面的工作。本阶段的工作目的是应对缔约方大会第十一届和第十二届会议提出的要求。

D. 减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量 (REDD) 的高生物多样性项目和计划的商业理由

42. 公约秘书处生物安全部门编写了一份关于减少排放量高生物多样性项目和计划的商业理由挑战报告，作为其为执行第 IX/5 号决定第 3 (b)段所做的努力，要求执行秘书支持缔约方为减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量所做的努力。报告受到荷兰政府的资助，强调应优先关注 — 为保护生物多样性和减少气候变化 — 在尽可能短的时限内商定并执行一份在国际范围及东道国可行的减少排放量计划，该计划应包含应对不利的生物多样性影响的保障措施和具备国家或项目级别的生物多样性惠益备选的最大程度的灵活性。从本质上讲，确定一个减少排放量的强有力的商业理由将是为高生物多样性减少排放量创建商业理由的最佳同时也是最有保证的方法。

四、 推进 2010 年以后的企业与生物多样性议程的决定草案

43. 缔约方大会在其第 VIII/17 和 IX/26 号决定中勾勒了一条促进商业界参与《生物多样性公约》三项目标执行工作的道路。现将这些决定确定的主要方法总结如下：

(a) 建立并提高对生物多样性商业理由的意识；

(b) 将对生物多样性的考虑纳入所有公共和私人金融机构的投资中，并制订投资计划促进可持续的商业活动；

(c) 促进和鼓励公司采取有助于通过更广泛地使用良好做法准则、基准、认证制度、报告准则、标准及指标等方法落实国家生物多样性战略和行动计划的做法。

44. 为实现在这些决定基础上的进一步发展，谨建议工作组建议缔约方大会在其第十届会议上通过一项措词大致如下的决定：

缔约方大会，

注意到生物多样性和生态系统服务的经济价值，

还注意到根据战略计划目标 4.4，推动私人部门参与生物多样性保护一直以来都是 2002-2010 年计划执行工作的一个主要成就，

认识到有必要将生物多样性融入现有和初现的私人部门倡议及行动中，

承认政府在培育一个有助于私人部门参与生物多样性保护的使能环境方面可以发挥的重要作用，

还承认在应对生物多样性挑战方面维持道德、科学和经济方法之间平衡的重要性，

注意到非政府组织在影响企业做法和促进修正消费者行为及社会期望方面的潜在作用，

在《公约》现有的与企业及生物多样性有关的活动和倡议（包括私人部门自身的）的基础上继续发展，

强调私人企业（包括中小型企业）在生物多样性和生态系统服务可持续管理方面的利益和能力，以此作为未来企业做法的一笔资源以及发掘新商机、开拓新市场的一个条件，

承认将生物多样性目标融入初现的新的绿色发展倡议的机会和需要，
还承认有必要在缔约方、商业代表和其他利益攸关方之间建立一个定期的对话论坛，

1. 邀请各缔约方：

(a) 以有利于《生物多样性公约》三项目标实现的方式培育一种有助于私人部门参与和将生物多样性融入企业战略和决策主流的公共政策环境；

(b) 将《公约》作为确定切实的、可测量的生物多样性商业目标的一个参考；

(c) 制订将生物多样性融入对各论坛当前发展情况加以考虑的商业做法的原则，包括相关机构和非政府组织，如企业和抵消对生物多样性的影响方案、自然保护联盟、联合国环境规划署、促进可持续发展世界商业理事会、经济合作与发展组织、经团联、良好公司倡议生物多样性（缔约方大会第九届会议发起），并一致同意努力达到全球企业绩效标准/保护及可持续利用评价标准；

(d) 通过国家联络中心建立一个企业与生物多样性活动和倡议的全球平台；

(e) 加强和支持生物多样性公约秘书处作为一个促进私人部门、政府和非政府组织之间开展合作，并与国家联络中心及相关机构保持密切协作的平台；

(f) 发展并报告商业界促进和方便生物多样性融入主流的国家活动，如通过国家生物多样性战略和行动计划以及国家报告；

(g) 鼓励中小型企业之间的经验分享和利用；

(h) 与商业界发展有关生物多样性保护活动的持续对话；

(i) 在今后所有修订和执行国家生物多样性战略及行动计划的过程中都加入商业界作为合作伙伴；

2. 鼓励私人部门：

(a) 通过自愿声明生物多样性保护及可持续利用原则确定对生物多样性目标的切实承诺，如良好公司倡议生物多样性领袖宣言；

(b) 批准《雅加达宪章》作为强调其对《生物多样性公约》三项目标的承诺的第一步；

(c) 保持与各国政府在生物多样性保护及可持续利用活动方面的持续对话；

(d) 利用各项标准和指标作为追踪这些承诺的执行情况的方法；

(e) 为执行新的生物多样性目标做出贡献；

3. 请执行秘书在可以获得资金的情况下：

(a) 探索在缔约方和其他政府、商业界以及其他利益攸关方之间建立对话论坛的可能；

(b) 收集和分析现有生物多样性保护工具，如生物多样性保护的商业运行原则、保护效率指标以及有助于影响评估、抵消等的生物多样性评价方法/技能/工具，并通过资料交换所机制分发这些工具；

(c) 促进以市场为基础的与生物多样性有关的机制的进一步发展和应用，如认证、评价、奖励措施、抵消等；

(d) 借助资料交换所机制宣传有助于促进中小型企业参与的最佳做法工具和范例。

附件

《雅加达宪章》

我们，出席了于2009年11月30日至12月2日在雅加达召开的第三次企业与2010年生物多样性挑战会议的与会者，

深切关注生态系统的复原力及其在仍存在于全世界范围的严重威胁面前的调整适应能力，注意到气候变化乃一项威胁，需要各方集中努力保护生物多样性，

强调生物多样性的可持续利用和保护以及生态恢复在通过《联合国气候变化框架公约》下的减少发展中国家毁林和森林退化所致排放量（REDD-plus）等工具解决气候变化问题的同时亦提供了日益增加的商机，

强调指出有必要将生物多样性的风险和机遇融入商业战略、将生物多样性和生态系统服务融入商业政策和做法的主流之中，

承认雅加达会议上介绍的环境规划署生态系统和生态多样性经济学研究正在进行的工作，

认识到过去十年在将生物多样性保护融入商业战略方面的进展，并称赞了已在这方面彰显出承诺和领导力的公司，

注意到将于2010年10月在日本名古屋召开的缔约方大会第十届会议及其确定下一个十年全球行动议程这项目标的至关重要性，

兹商定如下：

1. 有必要在经济模型和政策中更好地反映生物多样性和生态系统服务的价值，时刻谨记生物多样性和生态系统服务的可持续管理既是未来企业做法的一笔资源，也是发掘新商机、开拓新市场的一个条件；
2. 有必要通过自愿的公司行动以及以市场为导向的使能政策和方法，如绿色发展机制、国际标准和认证制度以及相关倡议促进将生物多样性融入商业需要的主流。在这方面，国有公司也可在通过将生物多样性融入其运行和购买政策中支持《生物多样性公约》的三个目标方面发挥领导作用；
3. 将生物多样性融入商业界还有助于实现减贫和可持续发展，特别是通过与土著和当地社区建立合资企业；
4. 企业和抵消对生物多样性的影响方案中详细阐释的生物多样性无净损失和总体有益影响的概念是一个对为执行《生物多样性公约》所做努力进行评估的切实可行的框架；

5. 提高生物多样性数据的数量、质量和可用性以促进有助于支持生物多样性保护及可持续利用的商业决定的制定和行动；
6. 提高消费者、投资者以及中小企业和其他利益攸关方有关生物多样性的意识和教育；
7. 扩大旨在提高关键决策和行动能力的全面能力建设计划的现有的创新和最佳良好做法、工具等，涉及所有利益攸关方；
8. 支持建立一个政府间生物多样性和生态系统服务科学政策平台以在确保生物多样性成为并始终作为公共和私人部门决策者的一个优先事项方面发挥重要作用；
9. 当务之急是共同努力营造一个鼓励私人部门更多参与和将生物多样性融入公司战略和决策主流的公共政策环境，以便实现《生物多样性公约》的三项目标，并使各国政府承诺在采购政策中采取国际化的可持续采购，从而通过树立榜样发挥带头作用；
10. 将在于2010年10月在日本爱知县名古屋召开的生物多样性公约缔约方大会第十届会议上对一项拥有远见卓识且有效的*推进2020年企业与生物多样性议程的战略*进行审议，该战略特别关注扩大将生物多样性融入商业运行的成功方法；
11. 加强私人部门的承诺和领导对于2011-2020年《公约战略计划》的执行以及2010年后生物多样性目标的实现将至关重要；
12. 若要在前三届生物多样性挑战会议获得的经验的基础上继续前进，则有必要建立一个有助于缔约方、商业界代表、民间社会代表及其他利益攸关方开展对话和建立伙伴关系的企业与生物多样性多部门全球论坛以推进《生物多样性公约》三项目标及其新的战略计划的执行；
13. 第一个企业与生物多样性全球论坛可能很快就会启动，不迟于生物多样性公约缔约方大会第十一届会议；
14. 鼓励商业界同仁通过批准《雅加达企业与生物多样性宪章》和积极参加缔约方大会第十届会议对《生物多样性公约》的三项目标做出承诺，与本届会议一道举行的还有将于2010年10月26日由自然保护联盟、促进可持续发展世界商业理事会和日本经团联共同举办的国际企业与生态系统日 — 生物多样性公约秘书处亦对此次活动给予支持，这将为促进商业界参与支持《公约》的核心目标提供又一个重要契机；
15. 感谢印度尼西亚人民和政府主办第三次企业与2010年生物多样性挑战会议。

2009年12月2日，雅加达
